



(en) Electric current! Danger to life!

Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

(fr) Tension électrique dangereuse !

L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

(zh) 触电危险!

設備的安裝，以及所有工作，必須由合格的電工或經過專門培訓的人員完成。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um electricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Installation, idrifttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehdytetyn henkilön toimesta.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

(et) Eluhtlik! Elektrilöögiht!

Paigaldus-, kasutus- ja hooldustööd peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyszerelővel vagy szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam.

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Jrėngimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebeje.

(sk) Nebezpečnosť ohrozenia života elektrickým prúdom!

Instalácia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

(ro) Atenție! Pericol electric!

Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!

Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

(tr) Elektrik akımı! Hayati tehlike!

Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimli almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

(sr) Električna struja! Opasnost po život!

Arbeiten bzw. Montage und dijesem Produkt darf od Elektrofaçhkræften und elektrotechnisçx unterwiesenen Personon ausgefuhrt werden.

(no) Elektrisk strøm! Livsfare!

Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt opplært til dette arbeidet.

(uk) Электричний струм! Небезпечно для життя!

Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

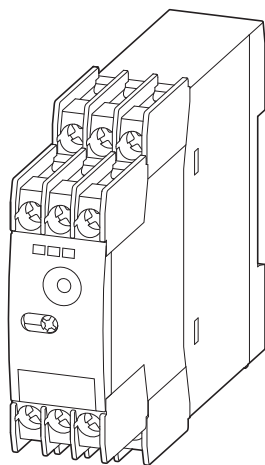
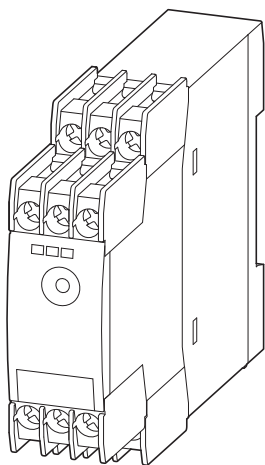
(ar) تحذير! تيار كهربائي! خطر موت الشبيت والتكليف و أعمال الصيانة يجب أن تقام فقط من طرف الموظفين المؤهلين

EMT6, EMT6(230V)

EMT6-DB, EMT6-DB(230V)

EMT6, EMT6(230V)

EMT6-DB, EMT6-DB(230V)



CSA



(en) WARNING

Transient surge suppression shall be installed on the line side of this equipment and shall be rated n/a V (phase to ground), 275 V (Phase to phase), suitable for overvoltage category III, and shall provide protection for a rated impulse withstand voltage peak of 4 kV.

(fr) AVERTISSEMENT

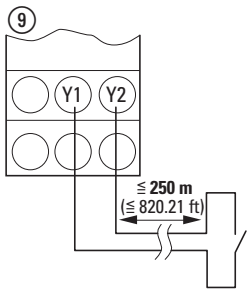
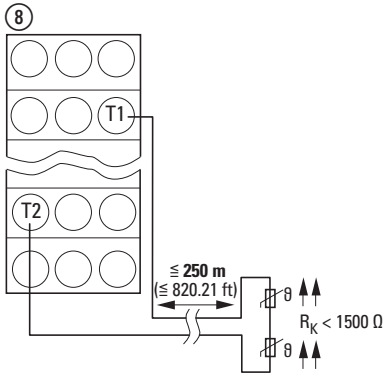
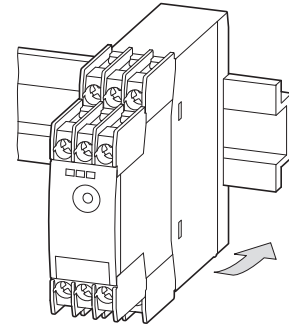
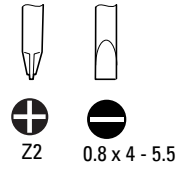
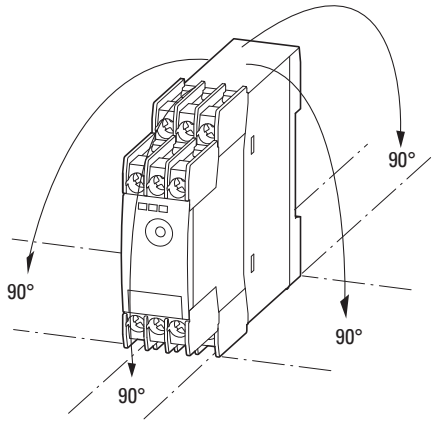
Un dispositif de suppression des surtensions transitoires doit être prévu côté ligne de l'appareillage et doit être de n/a V (phase/terre), 275 V (phase/phase), compatible avec la catégorie de surtension III, et doit fournir une protection pour une tension assignée de tenue aux chocs de 4 kV.

UL/CSA

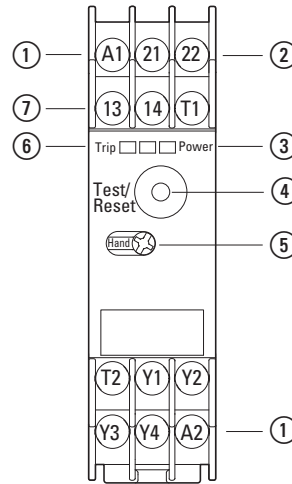


- Max. Surrounding air temperature rating 40 centigrade degree
- Use copper conductors only
- For use in pollution degree 2 environment only

Mounting



- ① Rated control supply voltage (A1/A2)
- ② Auxiliary contact (break contact 21/22)
- ③ Supply LED (green)
- ④ Test/Reset
- ⑤ Manual and automatic reset
- ⑥ Tripped LED (red)
- ⑦ Auxiliary contact (make contact 13/14)
- ⑧ Thermistor (T1/T2)
- ⑨ Remote reset (Y1/Y2)



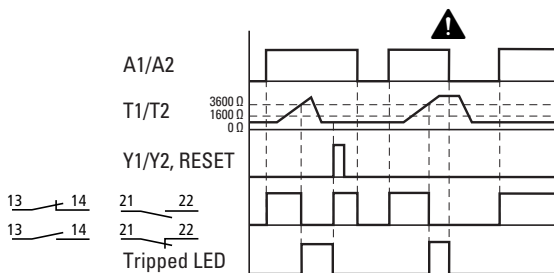
mm ²	mm ²	AWG		6 mm (0.24")	Nm	lb-in
1 x (0.5 - 2.5)	1 x (0.5 - 2.5)	20 - 14	⊖	0.8 mm x (4 - 5.5 mm) 0.03" x (0.16 - 0.22")	0.8 - 1.2	7.1 - 10.6
2 x (0.5 - 1.5)	2 x (0.5 - 1.5)	20 - 16	⊕	Z2	0.8 - 1.2	7.1 - 10.6

A1/A2	EMT6, EMT6-DB	EMT6(230V) EMT6-DB(230V)
~ 24 V - 240 V 50 - 400 Hz (- 15 %, + 10 %)		230 V 50/60 Hz (- 15 %, + 10 %)
≐ 24 V - 240 V (- 15 %, + 10 %)		

➔ Each terminal must not be assigned cables with different cross-sections.

HAND

EMT6-DB, EMT6-DB(230V)



(en) DANGER
 ⚠ Danger to personnel and machines.
 In function "HAND" the released relay switches on automatically after a voltage dip.

(de) GEFAHR
 Gefahr für Personen und Maschinen. In der Funktion „HAND“ schaltet das ausgelöste Relais nach Spannungsunterbrechung automatisch wieder ein.

(fr) DANGER
 Danger pour les personnes et les machines.
 Dans la fonction « HAND », le relais déclenché se réarme automatiquement après coupure de la tension.

(es) PELIGRO
 Peligro para personas y máquinas.
 En modo "HAND", el relé disparado se activa automáticamente después de un corte de tensión.

(it) PERICOLO
 Pericolo per persone e macchine.
 Nella funzione "HAND" il relé sganciato reinserisce automaticamente dopo interruzione di tensione.

(zh) 危險
 对人员和机器有危险。断电后已断开的继电器会在 "HAND (手动)" 功能中重新接通。

(ru) ОПАСНО
 Опасность для персонала и оборудования.
 В ручном режиме "Hand" отключившееся в результате исчезновения напряжения реле автоматически включается опять.

(nl) GEVAAR
 Gevaar voor personen en machines.
 In de functie "HAND" schakelt het uitgeschakelde relais na spanningsonderbreking automatisch weer in.

(da) FARE
 Fare for personer og maskiner. I funktionen „MAN.“ tilkobler det udløste relæ automatisk igen efter en spændingsafbrydelse.

(el) ΚΙΝΔΥΝΟΣ
 Κίνδυνος για το προσωπικό και τα μηχανήματα.
 Στη λειτουργία «HAND», το ενεργοποιημένο ρελέ επανέρχεται και πάλι αυτόματα ύστερα από διακοπή τάσης.

(pt) PERIGO
 Perigo para pessoas e máquinas.
 Na função "MANUAL" o relé ativado volta a ligar após a interrupção de tensão.

(sv) FARA
 Fara för personer och maskiner.
 Med funktionen "HAND" kopplar det utlösta reläet åter in efter spänningsavbrott.

(fi) VAARA
 Vaara henkilöille ja koneille.
 "KÄSI"-toiminnossa lauennut rele kytkeytyy jälnitekatoksen jälkeen jälleen automaattisesti päälle.

(cs) NEBEZPEČÍ
 Nebezpečí ohrožující lidi i stroje.
 Ve funkci „RUČNĚ“ se vypnuté relé po přerušení napětí automaticky opět zapne.

(et) OHT
 Oht inimestele ja masinatele.
 Režiimil „KÄSITSI“ lülitub rakendunud relee peale pingekatkestust automaatselt uuesti sisse.

(hu) VESZÉLY
 Személyi sérülés és gépek károsodásának veszélye áll fenn. „HAND“ üzemmódban a kioldott relé a feszültségellátás megszakadása után automatikusan újra bekapcsol.

(lv) BĪSTAMI
 Apdraudējums cilvēkiem un mašīnām.
 Esot aktivizētai funkcijai „HAND“, reaģējušais reļejs pēc sprieguma padeves pārtrauces atkal automātiski ieslēdzas.

(lt) PAVOJUS
 Pavojus asmenims ir mašinoms.
 Esant funkcijai „HAND“ [rankinis], aktyvinta relė po įtampos pertrūkio vėl automatiškai įsijungia.

(pl) NIEBEZPIECZEŃSTWO
 Niebezpieczeństwo dla ludzi i maszyn.
 W trybie "RĘCZNIĘ" przekaźnik, który zadziałał, włącza się ponownie automatycznie po zaniku napięcia.

(sl) NEVARNOST
 Nevarnost za ljudi in stroje.
 Pri funkciji „HAND“ (ročno) se sprožen rele po prekinitvi napetosti avtomatsko znova vklopi.

(sk) NEBEZPEČENSTVO
 Nebezpečenstvo pre osoby a stroje.
 Vo funkcii „MANUÁLNE“ sa vypnuté relé po prerušení napätia zopne znova automaticky.

(bg) ОПАСНОСТ
 Опасност за хора и машини.
 Във функция „РЪЧНА“ изключеното реле се включва отново автоматично след прекъсване на напрежението.

(ro) PERICOL
 Pericol pentru persoane și mașini.
 În funcția „MANUAL“ releul declanșat pornește automat după întreruperea tensiunii.

(hr) OPASNOST
 Opasnost po ljude i strojeve.
 U funkciji „RUČNO“ okinuti se relej ponovno automatski uključuje nakon prekida napona.

(tr) TEHLİKE
 Personel ve makineler için tehlike teşkil eder.
 "HAND" fonksiyonunda, serbest bırakılan röle gerilim düşüşünün ardından otomatik olarak açılır.

(sr) ОПАСНОСТ
 Опасност за особље и машине.
 У функцији „HAND“ („РУЧНО“) отпуштени релеј се аутоматски укључује након пада напона.

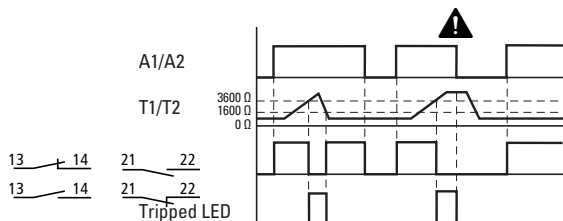
(no) FARE
 Fare for personer og maskiner.
 I funksjonen HAND slår releet seg automatisk på etter spenningsfall.

(uk) НЕБЕЗПЕКА
 Небезпека для персоналу та обладнання.
 У режимі HAND розблоковане реле автоматично вмикається після падіння напруги.

(ar) الخطر
 خطر على الموظفين والآلات.
 يتم تشغيل "HAND" في وظيفة المرحل الذي تم تحريره تلقائياً بعد الانخفاض المفاجئ للجهد.

AUTO

EMT6, EMT6(230V), EMT6-DB, EMT6-DB(230V)



(en) DANGER
 Danger to personnel and machines.
 In function "AUTO" machines can restart automatically after a release.
 EMT6 and EMT6(230V) can only be operated in function "AUTO".

(de) GEFAHR
 Gefahr für Personen und Maschinen. In der Funktion „AUTO“ können Maschinen nach einer Auslösung automatisch wieder anlaufen.
 EMT6 und EMT6(230V) können nur in Funktion „AUTO“ betrieben werden.

(fr) DANGER
 Danger pour les personnes et les machines. Dans la fonction « AUTO », les machines peuvent redémarrer automatiquement après un déclenchement.
 EMT6 et EMT6(230V) : fonctionnement uniquement en mode AUTO.

(es) PELIGRO
 Peligro para personas y máquinas.
 En modo "AUTO", las máquinas pueden rearmarse automáticamente después de un disparo. EMT6 y EMT6(230V) solo pueden accionarse en la función "AUTO".

(it) PERICOLO
 Pericolo per persone e macchine. Nella funzione "AUTO" le macchine possono riavviarsi automaticamente dopo lo sgancio. EMT6 e EMT6(230V) possono operare solo nella funzione "AUTO".

(zh) 危險
 对人员和机器有危险。在 "AUTO (自动)" 功能中可在断开后自动重启机器。EMT6 和 EMT6 (230V) 只能在 "AUTO (自动)" 功能中工作。

(ru) ОПАСНО
 Опасность для персонала и оборудования.
 В автоматическом режиме "AUTO" после отключения машины могут автоматически опять заработать. EMT6 и EMT6(230V) могут работать только в режиме „АВТОМАТИЧЕСКИЙ“.

(fi) VAARA
 Vaara henkilöille ja koneille.
 "AUTO"-toiminnossa koneet voivat käynnistyä irtikytkennän jälkeen jälleen automaattisesti.
 EMT6 ja EMT6(230V) voidaan käyttää vain "AUTO"-toiminnossa.

(cs) NEBEZPEČÍ
 Nebezpečí ohrožující lidi i stroje. Ve funkci „AUTO“ lze stroje po vypnutí automaticky znovu spustit.
 EMT6 a EMT6(230V) lze používat za provozu jen ve funkci „AUTO“.

(et) OHT
 Oht inimestele ja masinatele. Režiimil „AUTO“ võivad masinad peale vabastust automaatselt uuesti käivituda. EMT6 ja EMT6(230V) käitus on võimalik ainult režiimil „AUTO“.

(hu) VESZÉLY
 Személyi sérülés és gépek károsodásának veszélye áll fenn. „AUTO“ üzemmódban, kioldás után gépek indulhatnak el automatikusan.
 Az EMT6 és az EMT6(230V) csak „AUTO“ üzemmódban üzemeltethető.

(bg) ОПАСНОСТ
 Опасност за хора и машини.
 Във функция „АВТО“ машините могат да се включат автоматично отново след изключване.
 EMT6 и EMT6(230V) могат да бъдат експлоатирани само във функция „АВТО“.

(ro) PERICOL
 Pericol pentru persoane și mașini. În funcția „AUTOMAT“ mașinile pot porni automat din nou după o declanșare. EMT6 și EMT6(230V) pot fi utilizate numai în funcția „AUTOMAT“.

(hr) OPASNOST
 Opasnost po ljude i strojeve.
 U funkciji „AUTO“ strojevi se mogu automatski ponovno pokretati nakon okidanja. EMT6 i EMT6(230V) mogu se pogoniti samo u funkciji „AUTO“.

(tr) TEHLİKE
 Personel ve makineler için tehlike teşkil eder.
 "AUTO" fonksiyonunda, makineler serbest bırakılma sonrasında otomatik olarak yeniden çalıştırılabilir.
 EMT6 ve EMT6(230V), yalnızca "AUTO" modunda çalıştırılabilir.

(nl) GEVAAR

Gevaar voor personen en machines. In de functie "AUTO" kunnen machines na een uitschakeling automatisch weer starten. EMT6 en EMT6(230V) kunnen alleen in de functie "AUTO" worden gebruikt.

(da) FARE

Fare for personer og maskiner. I funktionen „AUTO“ kan maskiner starte igen automatisk efter en udløsning. EMT6 og EMT6(230V) kan kun anvendes i funktionen „AUTO“.

(el) ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για το προσωπικό και τα μηχανήματα. Στη λειτουργία «AUTO» παρέχεται η δυνατότητα αυτόματης επανεκκίνησης των μηχανημάτων ύστερα από μια ενεργοποίηση. Τα EMT6 και EMT6(230V) μπορούν να λειτουργούν μόνο στη λειτουργία «AUTO».

(pt) PERIGO

Perigo para pessoas e máquinas. Na função "AUTO" é possível voltar a ligar automaticamente as máquinas após um disparo. EMT6 e EMT6(230V) apenas podem ser operados no modo "AUTO".

(sv) FARA

Fara för personer och maskiner. I "Auto" kan maskinen efter en automatisk utlösning åter starta. EMT6 och EMT6(230V) kan bara drivas med funktion "AUTO".

(lv) BĪSTAMI

Apdraudējums cilvēkiem un mašīnām. Esot aktivizētai funkcijai „AUTO“, mašīnas pēc nostrādes var atkal automātiski sākt darboties. EMT6 un EMT6(230V) var darbināt tikai, esot aktivizētai funkcijai „AUTO“.

(lt) PAVOJUS

Pavojus asmenims ir mašinoms. Esant funkcijai „AUTO“, mašinos po aktyvinimo gali automatiškai vėl pradėti veikti. EMT6 ir EMT6(230V) galima naudoti tik esant funkcijai „AUTO“.

(pl) NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo dla ludzi i maszyn. W trybie pracy "AUTO" możliwy jest ponowny automatyczny rozruch maszyn po wyzwoleniu. EMT6 i EMT6(230V) można eksploatować tylko w trybie „AUTO“.

(sl) NEVARNOST

Nevarnost za ljudi in stroje. Pri funkciji „AUTO“ lahko stroji po sprožitvi avtomastko znova stečejo. EMT6 in EMT6(230V) lahko obratujejo le v funkciji „AUTO“.

(sk) NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečnosť pre osoby a stroje. Vo funkcii „AUTO“ môžu byť stroje po vypnutí opäť automaticky spustené. EMT6 a EMT6(230V) možno prevádzkovať vo funkcii „AUTO“.

(sr) ОПАСНОСТ

Опасност за особље и машине. У функцији „AUTO“ („АУТОМАТСКИ“) машине се могу аутоматски поново покренути након отпуштања. EMT62 и EMT6(230V) може да ради само у режиму „AUTO“ („АУТОМАТСКИ“).

(no) FARE

Fare for personer og maskiner. I funksjonen AUTO kan maskiner omstartes automatisk etter utløsning. EMT62 og EMT6(230V) kan bare brukes i AUTO-modus.

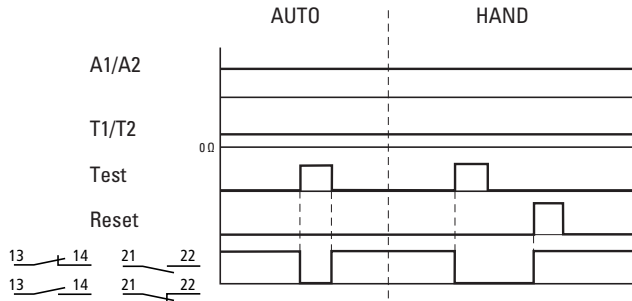
(uk) НЕБЕЗПЕКА

Небезпека для персоналу та обладнання. У режимі AUTO агрегат може автоматично перезапуститися після розблокування. Моделі EMT6 і EMT6(230V) можуть працювати лише в режимі AUTO.

(ar) الخطر

في وظيفة الخطر على الموظفين والآلات، يمكن إعادة تشغيل الآلات تلقائيًا، "AUTO" ويمكن تشغيل EMT6 و EMT6(230V) فقط في وضع "AUTO".

Test/Reset



(en) DANGER

EMT6 and EMT6(230V) can only be operated in function "AUTO".

(de) GEFAHR

EMT6 und EMT6(230V) können nur in Funktion „AUTO“ betrieben werden.

(fr) DANGER

EMT6 et EMT6(230V) ne fonctionnent que dans la fonction « AUTO ».

(es) PELIGRO

EMT6 y EMT6(230V) sólo pueden utilizarse en modo "AUTO".

(it) PERICOLO

EMT6 e EMT6(230V) possono operare solo nella funzione "AUTO".

(zh) 危險

EMT6 和 EMT6(230V) 只能在 "AUTO (自动)" 功能中工作。

(ru) ОПАСНО

EMT6 и EMT6(230V) можно эксплуатировать только в режиме "AUTO".

(nl) GEVAAR

EMT6 en EMT6(230V) kunnen alleen in de functie "AUTO" worden gebruikt.

(da) FARE

EMT6 og EMT6(230V) kan kun anvendes i funktionen „AUTO“.

(el) ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Τα EMT6 και EMT6(230V) μπορούν να λειτουργούν μόνο στη λειτουργία «AUTO».

(pt) PERIGO

EMT6 e EMT6(230V) apenas podem ser operados no modo "AUTO".

(sv) FARA

EMT6 och EMT6(230V) kan bara drivas med funktion "AUTO".

(fi) VAARA

EMT6 ja EMT6(230V) voidaan käyttää vain "AUTO"-toiminnossa.

(cs) NEBEZPEČÍ

EMT6 a EMT6(230V) lze používat za provozu jen ve funkci „AUTO“.

(et) OHT

EMT6 ja EMT6(230V) käitus on võimalik ainult režiimil „AUTO“.

(hu) VESZÉLY

Az EMT6 és az EMT6(230V) csak „AUTO“ üzemmódban üzemeltethető.

(lv) BĪSTAMI

EMT6 un EMT6(230V) var darbināt tikai, esot aktivizētai funkcijai „AUTO“.

(lt) PAVOJUS

EMT6 ir EMT6(230V) galima naudoti tik esant funkcijai „AUTO“.

(pl) NIEBEZPIECZEŃSTWO

EMT6 i EMT6(230V) można eksploatować tylko w trybie „AUTO“.

(sl) NEVARNOST

EMT6 in EMT6(230V) lahko obratujejo le v funkciji „AUTO“.

(sk) NEBEZPEČENSTVO

EMT6 a EMT6(230V) možno prevádzkovať vo funkcii „AUTO“.

(bg) ОПАСНОСТ

EMT6 и EMT6(230V) могат да бъдат експлоатирани само във функция „АВТО“.

(ro) PERICOL

EMT6 și EMT6(230V) pot fi utilizate numai în funcția „AUTOMAT“.

(hr) OPASNOST

EMT6 i EMT6(230V) mogu se pogoniti samo u funkciji „AUTO“.

(tr) TEHLİKE

EMT6 ve EMT6(230V), yalnızca "AUTO" modunda çalıştırılabilir.

(sr) ОПАСНОСТ

EMT62 и EMT6(230V) може да ради само у режиму „AUTO“ („АУТОМАТСКИ“).

(no) FARE

EMT62 og EMT6(230V) kan bare brukes i AUTO-modus.

(uk) НЕБЕЗПЕКА

Моделі EMT6 і EMT6(230V) можуть працювати лише в режимі AUTO.

(ar) الخطر

EMT6 و EMT6(230V) يمكن تشغيل "AUTO" فولت) و فقط في وضع